

עמותת תיאטרון הקרון ע"ש מריו קוטליאר
The Train Association
in memory of Mario Kotliar



www.traintheater.co.il

مسرح القطار

the train
תיאטרון הקרון THEATER

למה בכה הדג?

ע"פ סיפורי עודד בורלא



צילום: אלדד מאסטרו

ההצגה זכתה בשני פרסים בתחרות פרס הבמה להצגות ילדים 2017:
*ההצגה הבינתחומית הטובה ביותר
*שחקנית המשנה הטובה ביותר (אורית ממרוד)

לגילאי 3-7

מפרט טכני

משך ההצגה: כ-40 דקות

משטח מופע: רוחב 4 מטר, עומק 2.5 מטר

זמן הקמה: שעתיים

זמן פירוק: חצי שעה

החשכה: מומלץ, אך לא הכרחי

תאורה ודרישות טכניות: נקודות חשמל

כמות קהל: עד 150

יצירתן המשותפת של הילה פלשקס ודניאל כהן לוי
על הבמה: הילה פלשקס, אורית ממרוד
שחקנית יוצרת: אורית ממרוד
במאית: דניאל כהן לוי
ייעוץ אמנותי: מרית בן ישראל, שחר מרום
עיצוב: הילה פלשקס
מוסיקה: דן קרגר
טקסטים נוספים ושירים: רונית קנו
תאורה: קרן דמבינסקי
כורכת ספרים: אנני שני
הפקה: תיאטרון הקרון
בתמיכת מועצת הפיס לתרבות ולאמנות

ההצגה מאושרת ע"י סל תרבות ארצי ותרבות לפריפריה



مسرح القطار

the train תיאטרון הקרון THEATER

לפרטים נוספים והזמנת ההצגה

אלה: 02-5618514 שלוחה 3 | ella@traintheater.co.il

על ההצגה:

בואו לספרייה מיוחדת במינה מלאה בספרי פופ-אפ צבעוניים, חלקם קטנטנים וחלקם ענקיים, המסתירים בתוכם סודות והפתעות. שתי שחקניות, חמישה סיפורים בעולם תלת מימדי צבעוני ומפתיע.

הילדים מוזמנים להציץ לסיפוריו של בורלא על חיות מוזרות שעשויות כולן נייר. מה קרה לג'רפה כשהעורב מציע לקשור את צווארה? מי אהב את העקרב? ולמה בכלל בכה הדג?

בסוף ההצגה, כל החברים חוזרים אל הספרים, אם גם אתם תנסו לפתוח ספר בעצמכם... מי יודע מה יקרה?

* * *

ההצגה מבוססת על חמישה סיפורי חיות שכתב עודד בורלא ושואבת השראה מההומור המתוחכם וצירופי המילים המפתיעים והמשעשעים שמאפיינים את כתיבתו, מציעה פרשנות בימתית לסיפוריו המצחיקים ומעוררת את דמיונם של הילדים.

ההצגה מתרחשת בספרייה של הילה ואורית שם נמצאים מגוון ספרים מיוחדים, חלקם קטנטנים וחלקם ענקיים וכולם ספרי פופ-אפ צבעוניים מלאי הומור, המסתירים בתוכם סודות והפתעות מצחיקות על חיות: נחש ארוך ארוך שאף פעם לא נגמר, מה קורה לג'רפה כשהעורב מציע לקשור את צווארה? מה עשה העקרב כשהבין שאי אפשר לצבוט ואי אפשר לעקוץ את הצב בכלל? לאן נעלמו עופר ועופרה? האם ילדים לא יודעים כמה חמוד החמור, ומדוע צריך להיזהר אם מרגיזים אותו?

חמשת הסיפורים מוצגים בעזרת חמישה עשר ספרים שונים שבכל אחד מהם מאופיינת חיה אחרת שהילדים לומדים להכיר.

ספרי הפופ אפ הענקיים הופכים להיות אובייקטים בהן משתמשות השחקניות, הספרים הופכים לחלק מגופן במהלך ההצגה, לדוגמה צוואר הג'רפה מתחבר לראש השחקנית ויוצר תמונה אבסורדית מצחיקה ומפתיעה, ומייצרים תנועה סוגונית במרחב.





مسرح القطار

the train תיאטרון הקרון THEATER

לאורך ההצגה משובצים שירים קליטים, אשר הולחנו במיוחד על פי סיפוריו של בורלא, והילדים מוזמנים לקחת חלק בשירה.

על הספרים:

ההצגה כולה מוקפת בספרים ומציבה אלטרנטיבה מרתקת לילדים על ידי שימוש בדף נייר מוכר ופשוט. הנייר הצבעוני והשטוח יוצר עולמות מרובים של דמויות, טקסטורות במרחב וממלא את החלל בהתרחשות חשופה, צבעונית, מצחיקה וגלויה על במה פתוחה.

ההצגה מחזירה את הילדים לעולם הספר הפשוט ומלמדת אותם התבוננות חזותית ומצחיקה על בעלי חיים שונים. המפגש עם החיות הוא אלגורי, הוא מעורר אצל הילדים רגשות הומאניים ואמפאטיים הן כלפי חיות והן כלפי בני אדם באופן משלי.

שפת העיצוב בתוך ספרי הפופ-אפ:

שפת העיצוב הגראפית הייחודית של הילה פלשקס באה לידי ביטוי בספרי הפופ-אפ, ספרים בהם התמונה "קופצת" החוצה כאשר הדף נפתח, כך נוצר קסם במעבר מספר סגור לתמונה תלת-



ממדית, הפתעה מרחבית בתוך חלל הספר. הספרים מעוצבים בשפה נקייה וחדשנית בעבודת יד מיוחדת, כל עמוד נבחר בקפידה והחיות אינן מוצגות בשלמותן. באמצעות רמזים משלים הילד לכדי תמונה שלמה את המוצג מולו והופך להיות שותף פעיל.

על עודד בורלא:

הסופר עודד בורלא נולד בשנת 1915 בירושלים. עודד היה סופר בן סופר; אביו, יהודה בורלא, כתב ספרים למבוגרים. משפחת בורלא ותיקה בארץ, למעלה משלושה עשר דורות. עודד התגורר בתל אביב, עם חתול וכלב שחיו בשלום זה עם זה. מרבית ספריו של בורלא, שהיה בהכשרתו זואולוג, עסקו בבעלי חיים ומלווים באיורים בשחור ולבן, פרי מכחולו. חוש ההומור המיוחד לו וסגנון האי-גיון (נונסנס) הם מסימני יצירתו. בורלא זכה בפרסים ספרותיים רבים ובהם פרס ביאליק לספרות ילדים לשנת תשס"ח (2008). עודד בורלא נפטר בשנת 2009.

מן הביקורת:

"היינו שני מבוגרים ושני ילדים בני חמש ושמונה. ארבעתנו ישבנו מרותקים מן הדקה הראשונה עד האחרונה, צחקנו, התרגשנו, ואחר כך רצינו עוד. הצגת ילדים ומבוגרים נפלאה,



مسرح القطار

the train תיאטרון הקרון THEATER

העושה בדיוק מה שתיאטרון טוב צריך לעשות - במעט מאד אמצעים ובהרבה מאד דמיון - לגרום לנו אושר. " (מיקי גורביץ, מנהל אמנותי, תיאטרון החאן ירושלים)

על היוצרות:

הילה פלשקס - אמנית רב תחומית: בובנאית, גרפיקאית, פרפורמרית ומעצבת במות. הילה היא אמנית נסיונית שאוהבת לצאת למסע למחוזות לא מוכרים ולחצוב בהם בעקשנות, בניסוי וטעייה. היא משלבת בין המסורתי והעכשווי, טכניקות של גילוף בעץ, קומיקס, טיפוגרפיה, בובות וחפצים, לטכנולוגיה, סנסורים ומחשבים.

דניאל כהן לוי - במאית, כותבת ויוצרת מבצעת. בוגרת בהצטיינות בחוג לתיאטרון באוניברסיטת ת"א, ובעלת תואר שני בהצטיינות בבימוי בסמינר הקיבוצים. כיום מנהלת את המכינה למשחק בסמינר הקיבוצים ומלמדת בה.

אורית ממרוד - שחקנית ויוצרת. בוגרת ומקימת בית ספר "תאטרון דאטא" בהנהלת אברהם דנא, בית ספר סנדסיאל למחול וקרקס.

פעילות נלווית להצגה:

הכנה לצפייה:

מומלץ לקרוא עם הילדים ממבחר סיפורי החיות של בורלא

פעילות יצירתית לאחר צפייה בהצגה:

- ניתן לצייר ביחד עם הילדים את החיות האהובות עליהם, ולהרכיב ספר חיות משותף.
- משחק תיאטרוני: ילד מתנדב לגלם ללא קול חיה, ועל הילדים לנחש באיזו חיה מדובר. בגרסה פשוטה יותר יכולים הילדים להשתמש גם בקול החיה כרמז.
- דפים להפעלה: להכין דף של דג שמח או בוכה | לצבוע את עופרה |
- לצייר נחש ארוך ארוך | לצבוע צוואר של ג'ירפה
- הפעלה: ניתן ללמד את הילדים את שיר הנושא של ההצגה עם תנועות ריקוד.

"נחש ארוך ארוך שאף פעם לא נגמר,
גירפה מצוברחת עם קשר בצוואר,
חמור אחד נחמד, עקרב ואמא של עקרב, ודג.
עופר ועופרה וכל התלתלים,
(תלתלים צהובים)
ודג בכיין צמא שוחה בין הגלים,

עמותת תיאטרון הקרון ע"ש מריו קוטליאר
The Train Association
in memory of Mario Kotliar



www.traintheater.co.il

مسرح القطار

the train תיאטרון הקרון THEATER

עורב חוצפן מאד חושב שהוא חשוב,
וזבוב!

כל החברים חוזרים אל הספרים,
זה נשמע לכם מוזר אבל שמה הם גרים,
אם תנסו לפתוח ספר אתם בעצמכם...
הם יקפצו עליכם!
הם ינשקו אתכם!
הם ידגדגו אתכם!

כל החברים חוזרים אל הספרים,
זה נשמע לכם מוזר אבל שמה הם גרים,
אם תנסו לפתוח ספר אתם בעצמכם...
מי יודע מה יקרה...?!"

שאלות על ההצגה:

- איפה עופר התחבא?
- מה עופר אכל?
- באיזה צבע העיניים של עופרה?
- מי קשר לגירפה את הצוואר?
- למה הגירפה התעצבנה?
- מה ענתה הגירפה לעורב?
- מה עושה החמור כשמרגיזים אותו?
- איך אמא של העקרב קוראת לו?
- איך הפחיד הצב את העקרב?
- למה בכה הדג?
- מי בא לעזור לו?
- לאן נעלם האריה?
- באיזה אורך הנחש?
- למה הארנב רעד?
- ומי מספרת תמיד ראשונה?
- האם העורב היה נחמד לגירפה?
- איך אתם הייתם עוזרים לגירפה?
- למה העקרב עצבני?
- מה חושבת אמא של העקרב על העקרב?
- למה הדג מספר רק לעופרה מדוע הוא בוכה?
- איפה מתחבא עופרה?